

## SAN JUAN

### Jesucristupita escribigan

Apóstol Juanmi cay libruta escribigan. Payga Juan Bautistapa discipulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discipulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyanan salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribigan Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuypis cay libruta escribigan Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

*Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan*

<sup>1</sup> Imapis manarag captin Willacog\* caycaranam. Chay Willacüga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran.

<sup>2</sup> Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran.

<sup>3</sup> Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman caran.

<sup>4</sup> Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag caran.

---

\* **1:1 1.1** “Willacog” niycan Jesucristupämi.

<sup>5</sup> Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta mana puedishachu.†

<sup>6</sup> Juan jutiyog runatam Tayta Diosninchi cachramuran.

<sup>7</sup> Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita willacunanpag y willacungancunata lapan criyipäcunanpag.

<sup>8</sup> Juan manam achquinuypis caycag runachu caran. Sinöga achquinuypis caycag runapita willacunanpämi cachramuran.

<sup>9</sup> Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag achquinuy cananpämi.

<sup>10</sup> Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pi pay cangantapis manam reguipäcurancho.

<sup>11</sup> Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga chaychru runacuna payta manam chrasquicärirancho.

<sup>12</sup> Ichanga chrasquicog y yäracog runacunanataga Tayta Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan munayninpachu sinöga Tayta Dios munayninpan.

<sup>14</sup> Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyaran. Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capäcurä. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog.

---

† 1:5 1.5 Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqui San Juan 3.16-21.

15 Paypitam Juan caynuy willacuran: “Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Noga manaräpis capti maynam caycaranna’” nir.

16 Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay yanapämashcanchi. Pay yaparir yaparirmi yanapämashcanchi.

17 Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta tantiyachimashcanchi.

18 Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17)*

19 Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna cüracunata y Leví casta runacunata Juan pi cangantapis tapumunanpag cachrapäcuran.

20 Chauraga Juan rasuncagta niran: “Noga manam Tayta Dios cachramungan Salvadorchu‡ cá”.

21 Niptin yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay

---

‡ **1:20 1.20** Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acangan runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga.

willacognin Eliaschu?"§

Juan niran: "Manam paychu cä".

Chauraga yapay tapupäcuran: "Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa willacognin chu caycanqui?"\*

Niran: "Manam".

<sup>22</sup> Nipäcuran: "Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pï cangayquitapis willapäcunämi cachrapäcamagnï autoridäcunata. Nipäcamay pï cangayquitapis".

<sup>23</sup> Juan niran: "Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga caycä chunyang jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi: 'Mandag runa shamunanpag camañucunata pïchar camaricäringayquinuy camaricäriy Señor ta chrasquicärinayquipag' nir".✧

<sup>24</sup> Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna

<sup>25</sup> tapuran: "Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag willacogpis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?"

<sup>26</sup> Juan niran: "Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu.

---

§ **1:21 1.21** Malaquías 4.5-6 describindachru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. \* **1:21 1.21** Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✧ **1:23 1.23** Isaías 40.3

27 Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välichu llanquinpa watunta pascapänäläpäpis”.

28 Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag lädunchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

*Jesús pï cangantapis Juan willacungan*

29 Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran: “¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan!

30 Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Pay noga manaräpis capti maynam caycaranna’ nir.

31 Noga quiquïpis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.

32 Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta.

33 Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espiritu cielupita yarpacamur ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan’.

34 Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran canganta”.

*Jesusa quimsacag discipuluncuna*

35 Warantin junag Juan ishchay discipuluncunawan yapay chaychru caycaran.

36 Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy! ¡Paymi Diospa Carnin!”

<sup>37</sup> Chauraga Juan chaynuy ninganta mayay-cur ishcan discipuluncuna Jesusta gaticurcur aywacäriran.

<sup>38</sup> Jesús muyurcunganchru gaticurcur ricar tapuran: “¿Imatatag ashircanqui?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’ ninanmi), ¿maychrütäg tiyaycanqui?”

<sup>39</sup> Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.

Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru tiyangantapis. Tardi las cuatro captinna Jesuswan chaychru quëdacäriran.

<sup>40</sup> Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran Simón Pedrupa wauguin Andrés.

<sup>41</sup> Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran: “¡Taripäcushcä Tayta Dios cachramungan Salvadurta!” (“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo” ninanmi.)

<sup>42</sup> Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman. Ricaycurna Jesús niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui. Cananpitaga Cefasnam jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

### *Felipe y Natanael Jesuspa discipuluncuna cayman chrayangan*

<sup>43</sup> Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita tarirna niran: “Nogawan aywashun”.

<sup>44</sup> Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay marcalapitam caran.

<sup>45</sup> Felipe asheg aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran: “¡Tincupäcushcä Moisés leycunata escribingsanchru y Tayta Diospa willacognincuna escribingsanchru ningannuy runawan! Payga Josëpa wamran Nazaretpita Jesusmi”.

<sup>46</sup> Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipsis yargamunmanchurag?”

Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.

<sup>47</sup> Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga rasunpam Israel runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.

<sup>48</sup> Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuy-patag gam reguimanqui?”

Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta”.

<sup>49</sup> Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam Israel runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”

<sup>50</sup> Jesús niran: “¿Criyimanqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta ricangäta ningaläpitachu? Cananpitaga masmi imaycatapis ricanquipag”.

<sup>51</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna cielo quichraraycagta ricapäcunquipag. Noga Diospita shamusha Runacagpita Tayta Diospa angilnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycämogta ricapäcunqui”.

## 2

*Yacuta Caná marcachru vīnuman Jesús tīcrachingan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná caran Galilea provin-ciachru. Chaychrūmi Jesuspa mamanpis cay-caran.

<sup>2</sup> Jesús y discipuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capācuran.

<sup>3</sup> Chaychru vīno ushacācuran. Ushacaruṭṭin Jesusta maman niran: “Vīnun ushacashana”.

<sup>4</sup> Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarāmi hörä chrayamunrächu”.

<sup>5</sup> Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishun-gayquicunata rurapācuy”.

<sup>6</sup> Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna caran yacuta wiñananpag Israel runacunapa costumbrin can-gannuy maquina mayllacärinanpag. Chay ur-pucunamanmi yalcog ganchris chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yalcog pichga chrunca (50) litro yacu.

<sup>7</sup> Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucu-naman yacuta wiñapācuy”.

Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapācuran.

<sup>8</sup> Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman apapācuy”.

Ningannuy apapācuran.

<sup>9</sup> Chaymi yacupita tīcrasha vīnuta mayor sir-vicog maliran. Mana musyaranchu maypita



apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicog-cuna ichanga musyaran.) Chay vñuta malircuna casarag mösuta gayaycur

<sup>10</sup> niran: “Lapan runacuna puntata alicag vñutam jichracun. Gayachimusha runacuna machraruptionrämi mana alicag vñutaga jichracun. Gam ichanga alicag vñuta cay hörapärag chrurashcanqui”.

<sup>11</sup> Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi galaycunan milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacānanpag. Chaywanmi munayniyog canganta musyachicuran. Discipuluncuna payman criyipācuran.

<sup>12</sup> Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y discipuluncunawan Jesús Capernaum marcaman aywacāriran. Chaychru ishca y quimsa junag goyāpācuranrag.

*Templuchru ranticogcunata  
Jesús gargungan*

*(San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46)*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycāmuptinnam Jerusalemman Jesús aywaran.

<sup>14</sup> Chrayarnam runacuna templuchru törucunata, üshacunata, palumacunata ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna\* jamararcagta tariran.

---

\* **2:14 2.14** Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman.

15 Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcu üshantinta töruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mésancunatapis ticpariran.

16 Nircur paluma ranticogcunata niran: “¡Caycunata jorgapácuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana rurapácuychu!”

17 Chauraga discipuluncuna yarpápácuran Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta: “Imaycanuypapis gampa wasiquita respitächishämi”.✧

18 Israel runacunapa autoridänincuna tapupácuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta ruranayquipag? Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapácunäpag”.

19 Nipácuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipácuy. Quimsa junagtaga sharcarachishämi”.

20 Israel runacunapa autoridänincuna nipácuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipácuran. ¿Y gam quimsa junaglata sharcarichinqui?”

21 Chaynuy templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran.

22 Chaymi Jesús wañunganpita cawarir-camuptin discipuluncuna yarpápácuran chaynuy ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichinganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipácuran.

---

✧ 2:17 2.17 Salmo 69.9

### *Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan*

<sup>23</sup> Jerusaleenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacānanpag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipācuran.

<sup>24</sup> Ichanga Jesús chay runacunaman manam yāracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar.

<sup>25</sup> Pay manam runa imata yarpangantapis pī willanantapis ashiranchu pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

## 3

### *Nicodemuwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runam caran Nicodemo jutyog. Payga Israel runacunapa autoridāninmi caran. <sup>2</sup> Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrūmi niran: “Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapācū yachrachipācamānayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.

<sup>3</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta nī: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.

<sup>4</sup> Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunapag?”

5 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yacuwan y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu.

6 Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam. Espiritupita yuregcäga espiritum.

7 Gamcuna ama almiräpäcuychu yapay yuripäcunayquipag ningäpita.

8 Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrämogta mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa aywangan-tapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha runacunapis caycan”.

9 Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynuy canman?”

10 Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta tantiyänqui?”

11 Rasunpam gamta nï: Musyapäcungätam ricapäcungätam willapaycä. Chaynuy captinpis gamcunaga nipäcungäta mana criyipäcunquichu.

12 Cay pachachru cagpita willapaptipis mana criyiyämarga ¿imanuypatag criyipäcunqui cieluchru cagpita willapapti?

13 Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita shamoglam. Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.

14 “Moisés chunyang jircachru culebrata

gueruman chruraycur ichrichingannuy\* noga Diospita shamusha Runapis gueruman chruraycur ichrichisharämi cashag.

<sup>15</sup> Chaynuy canga nogaman yäracamagcäga mana ushacaypa cawanapag”.

*Runacunata Tayta Dios cuyapangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta cachramuran payman lapan yäracogcäga castiguman mana aywananpag sinöga mana ushacaypa cawanapag.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchega Wamranta manam runacuna castigasha cananpächu cachramuran sinöga pay cayninpa salvasha cananpämi.

<sup>18</sup> Tayta Diospa japalan Wamranman yäracogcäga castiguman manana aywananpänam caycan. Mana yäracogcagmi ichanga castiguman aywananpäna caycan.

<sup>19</sup> Mana yäracogcunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga Jesús cay pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana chrasquicärishachu. Chaypa truquina mana alita rurayninpa yananyagmanuypis juchata rurar cawapäcunanpag aywayta munapäcusha.

<sup>20</sup> Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jestusta chriquipäcun y achquinuy captin chrasquicuyta mana munapäcunchu

---

\* **3:14 3.14** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricananpag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

mana alita ruraycangancuna mana musyacänanpag.

<sup>21</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuyypis ashuycun lapan pay munangannuy rurangancuna ricacänanpag.

*Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan*

<sup>22</sup> Chaypitanam Jesuswan discipuluncuna Judea partiman aywapäcuran. Chaychrümi discipuluncunawan goyapäcuran y runacunata bautizaran.

<sup>23</sup> Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran.

<sup>24</sup> Chay caran Juanta manaräpis carcilman wichrgaptinmi.

<sup>25</sup> Chaychrümi Juanpa discipuluncuna Israel runawan purificaciunpita rabyachinacuyta galaycapäcuran.

<sup>26</sup> Chaymi Juanman aywapäcur willapäcuran: “Maestro, Jordán mayupa jucag lädunchru gamwan cangan runa y paypita willacungayqui cananga bautizaycan y lapan runacuna gatirancan”.

<sup>27</sup> Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita mana chrasquisha carga.

<sup>28</sup> Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan Salvadurchu manam cä. Sinöga paypa ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cä’ ningäta.

<sup>29</sup> Casaray fiestachru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag mösu parlaptin

lädunchru caycag amïgun cushicungannuymi  
nogapis pasaypa cushicü.

<sup>30</sup> Cananga nogata mananam  
ricâripâcamanganachu. Paymannam runacuna  
aywapâcunga”.

<sup>31</sup> Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas  
munayniyog caycan. Cay pachachru câga cay  
pachalapam. Y cay pachalapitam rimanpis.  
Cielupita shamogmi pï maypitapis mas mu-  
nayniyog caycan.

<sup>32</sup> Ricanganta y mayanganta willacuptinpis  
pipis manam chrasquicârinchu.

<sup>33</sup> Chrasquicogcunam ichanga Tayta Dios-  
ninchi ningan rasuncag canganta niycan.

<sup>34</sup> Tayta Diosninchi cachramungan runaga  
Tayta Dios ningalantam riman. Chaynuy riman  
Tayta Dios payta juntagpag Santu Espiritunta  
gonganpitam.

<sup>35</sup> Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi.  
Chaymi imaycatapis paypa munayninman  
chrurasha.

<sup>36</sup> Tayta Diospa Wamranman yâracogcâga  
mana ushacaypanam cawayta chrasquisha.  
Wamranta mana câsucogcagmi ichanga mana  
ushacaypa cawayta mana chrasquingachu.  
Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fiyupa  
castiguntam chrasquina.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlangan*

---

† 3:31 3.31 Cielupita shamog runa niycan Jesuspâmi.

<sup>1</sup> Fariseo runacunam musyapäcuran Juan Bautistapa discipuluncuna canganpita Jesuspa discipuluncuna mas canganta y Jesús mas achca discipuluncunata bautizaycanganta.

<sup>2</sup> (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discipuluncunam.)

<sup>3</sup> Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.

<sup>4</sup> Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapäcuran caran.

<sup>5</sup> Chrayapäcuran Samariachru cag Sicar jutyog marcaman. Chay caran Jacob wamran Josëta gongan chracra cercan.

<sup>6</sup> Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan junagnuy.

<sup>7</sup> Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga Jesús niran: “Yaculayqui”.

<sup>8</sup> (Chay caran marcaman discipuluncuna micuyta ranteg aywapäcungancama.)

<sup>9</sup> Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: “¿Imanirtag gam Israel runa caycar Samaria warmi caycapti yacuta mañacamanqui?” Chaynuy niran Israel runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Tayta Dios goshunayquipag cagta y pi yacuta mañacuycâshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi. Mañacuptiqui cawachicog yacutam pay goshunquiman”.



11 Chay warmi niran: “Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana caycappinga y pözupis ruri caycappinga ¿maychrüttag chay cawachicog yacu caycan?”

12 Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipäpácamasha. Cay pözupitam quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu caycanqui?”

13 Niptinmi Jesús niran: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi imaypis yacunanga.

14 Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita yacu yargamognuypis runachru tigranga mana ushacaypa cawaymanmi”.

15 Warmi niran: “Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag ni cay pözumanpis yacuman mana aywamunäpag”.

16 Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy”.

17 Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.

Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui.

18 Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga manam runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui”.

19 Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta Diospa willacognin caycangayquita.

20 Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrömi Tayta Diosta adoräpäcog. Gamcuna, Israel runacunaga nircanqui Jerusalemni Tayta Diosta adoräpäcunäpag”.

21 Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana cayman mana aywaycamur ni Jerusalemman mana aywaycur Taytäta adoräpäcunayquipag.

22 Gamcuna manam musyapäcunquichu pita adoräpäcungayquitapis. Nogacunam ichanga musyapäcü pita adoräpäcungätapis. Salvacion shamun Israel runacunapitam.

23 Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunga. Chaynuy adoräpäcunantam Taytä munan.

24 Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunan”.

25 Chay warmi niran: “Noga musyämi Tayta Dios cachramungan Salvador (pay ‘Cristo’ ninnanmi) shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta tantiyachimäshun”.

26 Jesús niran: “Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi gamwan parlaycan”.

27 Chay warmiwan chaychru parlarcaptılanmi discipuluncuna chrayapäcuran. Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discipuluncuna almirasha quädapäcuran. Ichanga manam mayganpis tapupäcuranchu imata niycangantapis o imapita chay warmiwan parlaycangantapis.

28 Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur marcaman aywaran. Chaychrüna runacunata niran:

29 “Shapäcamuy ricapäcunayquipag. Juc runam imata rurangäcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios cachramungan Salvador?”

30 Chauraga Jesusta ricapäcunanpag marcapita runacuna aywarcämuran.

31 Chaycamaga discipuluncuna Jesusta nipäcunan: “Maestro, micucurcuyña, ari”.

32 Jesús niran: “Nogapa micuyni caycan gamcuna mana reguipäcungayqui micuyi”.

33 Chauraga discipuluncuna quiquinpura caynuy ninacärikan: “¿Pirag micuyta micunanpag apapämusha?”

34 Jesús niran: “Nogapa micuyniga cachramagni munanganta ushanäcama ruraymi caycan.

35 Gamcuna nirkanqui: ‘Chruscu quillarämi cosëchapag pishiycañ’. Ichanga noga ni: Ricapäcuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan.

36 Cosëchachru arogcunaga pägunta chrasquiycannam. Cosëchachru shuntangan cagcunaga mana ushacaypa cawanänpämi caycan. Chay caycan murogcuna y cosechagcuna ishcan cushicärikanpämi.

37 Runa rimangannuypis: ‘Jucmi murun y jucmi cosechan’.

38 Y nogam gamcunata mana murupäcungayquiman cosechag cachrashcä. Juc runacunam arupäcusha y gamcunam juc runacuna arupäcunganta cosechapäcushcanqui”.

39 Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipäcuran chay warmi “Lapan ima rurangätapis nimasha” ninganpita.

40 Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapäcuran paycunacagchru goyänanpag. Chaynuy rugapäcuptinmi pay chaychru ishcajunag goyaran.

41 Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna criyipäcuran.

42 Chay warmita nipäcuran: “Cananga criyipäcümi. Manam gam nipäcamangalayquipitachu sinöga quiquicunam ninganta mayapäcushcä y musyapäcü lapan runacunata salvananpag canganta”.

### *Autoridäpa wamranta Jesús cuticächingan*

43 Chay ishcajunag goyarcarmi Galileaman Jesús aywaran.

44 Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam respitashachu caycan”.

45 Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag chrasquipäcuran. Paycunapis Jerusalenchru Pascua fiesta captin aywar ricapäcusha casha Jesús lapanta imata rurangantapis.

46 Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman. Chaychrümi yacuta vñuman ticrachiran. Capernaum marcachrümi juc autoridäpa wamran gueshyaycar caycaran.

47 Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay autoridä payman aywaran. Chaychrümi Jesusta rugacuran wasinman aywaycur wamran wañunanpäna caycagta cuticächinanpag.

48 Jesús niran: “Milagruta mana ricarga gamcuna manam criyipäcunquipächu”.

49 Chay autoridä runa niran: “Tayta, jucla aywayculay wamrä manaräpis wañungancama”.

50 Chauraga Jesús niran: “Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui cuticashanam caycan”.

Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran.

51 Wasinman cutiycaptinna uywaynincuna taripaycämur niran: “¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!”

52 Chauraga pay tapuran ima hörapita ali cayta galaycungantapis. Nipäcuran: “Ganyan pulan junag muyurpusha höra mananam calintürashanachu”.

53 Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay höra: “Wamrayqui cuticashanam caycan” ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman criyipäcuran.

54 Caywanga ishchay cutinam Judeapita Galileaman cutiycar milagruta Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänapag.

## 5

*Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

1 Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay fiestaman Jesuspis aywaran.

2 Jerusalenchru “Üshacuna” jutiyog puerta cercanchru juc pözu caran. Chay pözupa hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga ramädacuna.

3 Chay ramädacunachrömi achca gueshyagcuna, gapracuna, wegrucuna y wañusha chraquiyog runacuna caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu cuyurinanta.

4 Chaychru yacutam avëces angel yarparcamur cuyucheg. Chay cuyuchisha yacuman mayganpis puntata yalcogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]

5 Chaychrömi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag caycaran.

6 Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy caycanganta musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.

7 Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pñipis canchu yacu cuyuriptin yacuman yaycachimänanpag. Yalcunäpag aywaycaptipis jucmi puntata yaycuriycun”.

8 Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy”.

9 Chay höräm runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y puriyta galaycuran.

Chay caran sábado jamay junag.

10 Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran: “Cananga sábado

jamay junagmi quirmayquita manam apanquimanachu”.

<sup>11</sup> Chay runa niran: “Cuticächimagnĩ runam ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nimasha”.

<sup>12</sup> Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Chay runa mana musyaranchu pĩ cuticächingantapis chaychru achca runacuna captin.

<sup>14</sup> Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran. Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga amana mas juchäcuynachu cangayquipita mas peurman chrayanayquipita”.

<sup>15</sup> Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús cuticächinganta willaran.

<sup>16</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy rurapt-inmi chay autoridäcuna Jesusta rabyapäpäcuran [y wañuchiya munapäcuran].

<sup>17</sup> Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruy-canmi. Chaynuymi nogapis aruycä”.

<sup>18</sup> Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiya mas munapäcuran. Chaynuy wañuchiya munapäcuran manam pay sábado jamay junagta mana cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay Dioswan iwal canganta ninganpitam.

*Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan*

19 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Diospa Wamranga imatapis manam quiquilan-pitaga rurayta pueдинchu. Pay ruran Taytan ruraycanganta ricangalantam. Taytan rurangan-tam Wamranpis ruran.

20 Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin. Mas alicunatarämi ricachinga gamcuna almirasha quëdanayquipag.

21 Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuyi Wamranpis cawachinga pitapis munangancagtaga.

22 “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa munayninmanmi chrurasha pitapis juzgananpag.

23 Chaynuy chrurasha Taytanta respitannuyula paytapis lapan respitanapämi. Wamranta mana respitagcäga cachramognin Taytantapis manam respitanachu.

24 “Rasunpam gamcunata ni: Noga ningäta cäsucamagcäga y pi nogata cachramangan-man criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caycanganpita mana ushacaypa cawaymanna chrayasha.

25 Rasunpam gamcunata ni: Naganam höra chrayamungana. Chay höram wañushanuy cagcuna\* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga cawangam.

26 Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin cayninpa

---

\* 5:25 5.25 “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.



cawananpag gosha.

<sup>27</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa capti juzganapag munayninta gomasha.

<sup>28</sup> “Caypita ama almirapacuychu. Höra chrayamungam lapan wañushacuna pay ninganta mayapacunanpag.

<sup>29</sup> Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga mana wañuypana cawapacunanpag cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga cawarimunga castiguman aywananpag.

<sup>30</sup> Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä nimangannuylam juzgä. Quiqui munangalätachu manam rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam. Chaynuy captin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

### *Jesús pi cangantapis willacungan*

<sup>31</sup> “Nogala quiquipag willacuptiga manam imapäpis välinchu.

<sup>32</sup> Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita willacunganga rasuncag canganta.

<sup>33</sup> “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapäcurayqui. Juan willamuran rasunpa caglata.

<sup>34</sup> Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuy ni gamcuna salvaciunta taripacunayquipämi.

<sup>35</sup> Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuymi. Achquin achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.

<sup>36</sup> “Nogapa favurni willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä ruranäpag cagcunata gomangacunaga cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä nogata cachramanganta.

<sup>37</sup> Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurni willacun. Gamcuna pay willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga ricapäcushcanquichu.

<sup>38</sup> Chaynuypis Taytä ningacunata gamcuna mana chrasquicärinquichu. Chaynuy carcanqui Taytä cachramungan runaman mana criyipäcurmi.

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag liyircanqui chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru nogapitam willacuycan.

<sup>40</sup> Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman aywamuyta mana munapäcunquichu.

<sup>41</sup> “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä.

<sup>42</sup> Ichanga noga gamcunata regüimi; Tayta Diosta mana cuyag cangayquita musyämi.

<sup>43</sup> Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captipis gamcuna mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui.

<sup>44</sup> ¿Imanuypam gamcuna nogaman yäracärinqui quiquiquipurala alabänacuycarga juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?

45 “Ama yarpäpücüychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog cangayquita ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui yäracaringayqui quiquin Moisesmi.

46 Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy caycappinga Moiesta criyiyacarga nogatapis criyipäcamanquiman.

47 Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiyacarga ¿imanuyparag noga ningäcunata criyipäcunquiman?”

## 6

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

*Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)*

1 Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chim-pacag lädunman pasaran. Chay lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog.

2 Milagrucunata rurar gueshyagcunata cuticähegta ricarmi achcag runacuna gatiräpäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

3 Chaychrünam lömaman jegaycur discipuluncunawan Jesús jamacäriran.

4 Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna.

<sup>5</sup> Jesús ricaringanchru achca runacuna gati-  
ragta ricarmi Felipita Jesús niran: “¿Maypitatag  
caychica runacunapag tantata rantimushun?”

<sup>6</sup> Niran: “Felipe, mä, imanimänäshi” nir.  
Quiquin Jesús musyarannam imata rurananpag  
cangantapis.

<sup>7</sup> Felipe niran: “Ishcay pachrac junag  
runa gänanganwan rantimushapis ichiclata  
chrasquinanpäpis tanta manam aypangachu”.

<sup>8</sup> Andrés jucnincag discipulun y Simón Pe-  
drupa wauguin niran:

<sup>9</sup> “Caychru juc wamra cebadapita pichga tan-  
tata y ishca pescäduta chararaycan. Ichanga  
¿imatag cay caychica runacunapäga?”

<sup>10</sup> Jesús niran: “Jamacunanpag lapanta  
nipäcuy”.

Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi  
jamacärikan. Chaychru pichga waranganuy  
(5,000) olgucuna caran.

<sup>11</sup> Jesús tantacunata aptarcur Tayta Diosta  
agradecicuran. Nircur chacyaran jamaraycagcu-  
nata aypunanpag. Chaynuyla pescäduwanpis  
ruraran. Micapäcuran sacsangancama. <sup>12</sup> Lapan  
sacsaruptinna discipuluncunata Jesús niran:  
“Puchungancunata lapanta shuntamuy imapis  
mana perdinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga discipuluncuna cebada pichga  
tantapita micunanpag runacunata gonganpita  
puchupacungancunata chrunca ishca (12)  
canasta juntata shuntapäcuran.

<sup>14</sup> Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi  
runacuna nipäcuran: “Rasunpam cay runa cay

pachaman shamunanpag cag Diospa willacognin caycan”.\*

<sup>15</sup> Rey cananpag runacuna imaycanuypapis pushayta munapäcunganta tantiyarmi Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan cananpag.

*Yacu janampa Jesús aywangan*

*(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesuspa discipuluncuna lamar cantunman yarpapäcamuran.

<sup>17</sup> Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman chrayapäcunanpag lamarta chimpayta galaycapäcuran. Pacha chacashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna cagman manarag yarpamuranrächu.

<sup>18</sup> Chaychrümi fiyupa wayrämuptyin lamar fiyupa pulchagyan.

<sup>19</sup> Nagana pichga o sogta kilömetrunuyta aywarcarnam yacu janampa aywamur büquiman cercaycämogta Jesusta ricapäcuran. Ricar manchacäpäcuran.

<sup>20</sup> Pay niran: “¡Nogam caycä! ¡Amana mancharipäcuychu!”

<sup>21</sup> Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran. Chaypitana chay höra aywarcangan marcaman chrayapäcuran.

*Jesusta runacuna ashipäcungan*

<sup>22</sup> Warantinna chay jucag läduchru quëdag runacuna juclayla caycag büquiwan

---

\* **6:14 6.14** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.

discípulucuna aywacunganta tantiyapácuran y paycunawan Jesús mana aywanganta musyapácuran.

<sup>23</sup> Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc bûquicuna chrayaran Señor Jesús Tayta Diosta agradecicuriptin tantata micapácungan cercanman.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús ni discípuluncuna mana canganta ricarmi runacuna bûquicunaman jergarcur Capernaumman Jesusta ashipácunanpag aywapácuran.

*“Mana ushacaypa cawachicog tantam cá”  
Jesús ningan*

<sup>25</sup> Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta taripácuran. Nircurna tapupácuran: “Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?”

<sup>26</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nî: Gamcuna ashircämanqui manam imanir milagru rurangäta tantiyarchu sinöga sacsagpag micupácungalayquipitam.

<sup>27</sup> Ama arupácuychu ushacag micuylapäga sinöga imaypis mana ushacag y mana ushacaypa cawachicog micuytag arupácuy. Noga Diospita shamusha Runam chay micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata acramasha”.

<sup>28</sup> Chauraga tapupácuran: “¿Imatatag rurapácüman Tayta Dios munanganta rurapácunäpag?” nir.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Tayta Dios munan pay cachramungan runaman yäracärinayquitam”.

30 Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagru-tapis ruranquimanchu nogacuna ricapäcunäpag y criyipäcunäpag? ¿Imatatag ruranqui?”

31 Unay ayllunchicuna chunyang jircachru ‘manä’ jutiyog micuyta micapäcuran. Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuypis: ‘Cielupita tantata micunanpag goran’ ”.✧

32 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Moiseschu manam gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga gorcäshunqui.

33 Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam runata mana ushacaypa cawaycächin”.

34 Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaypis goycärilämay”.

35 Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman aywamog cäga imaypis manam micanangachu. Nogaman criyimagcäga imaypis manam yacunangachu.

36 Ichanga ningänuypis ricamasha caycarpis gamcunaga manam yäracarcämanquichu.

37 Taytä nogapag acrangancagcunaga lapanpis nogamanmi aywamun. Nogaman aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu.

38 Noga cielupita aywamushcä manam quiqui munangäta ruranäpächu sinöga cachramagni Taytä munanganta ruranäpämi.

39 Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis ogranäta

---

✧ 6:31 6.31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24

manam munanchu. Chaypa truquina últimu junag cawarichimunätam munan.

<sup>40</sup> Taytä munan pi Wamran canganta tantiyagcäga y payman criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y noganam últimu junag cawarichimushag”.

<sup>41</sup> “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycärriran.

<sup>42</sup> Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi reguinchu taytanta mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita aywamunganta niycan?”

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu.

<sup>44</sup> Papis manam nogaman aywamunmanchu cachramagni Taytä mana pushamuptinga. Nogaman aywamogcagtaga últimu junag cawarichimushämi.

<sup>45</sup> Tayta Diospa willacognincuna escribiganchrüpis nin: ‘Tayta Diosmi lapanta tantiyachinga’.<sup>☆</sup> Chaymi Taytäta lapan mayagcäga y paypita yachracogcäga nogaman aywamun.

<sup>46</sup> Manam papis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita aywamogcaglam.

<sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Payman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan.

<sup>48</sup> “Nogam runa cawacheg tanta caycä.

<sup>49</sup> Gamcunapa unay aylluyquicuna ‘manä’ jutiyog micuyta chunyang jircachru micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi.

---

<sup>☆</sup> 6:45 6.45 Isaías 54.13



50 Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam wañungachu.

51 Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay tantata micogcäga mana ushacaypam cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag cay pachachru runacuna cawanapag”.

52 Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa rimanacuyta galaycärriran: “¿Imanuypatag chay runa aychanta gomäshun micunanchipag?”

53 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Noga Diospita shamusha Runapa aychäta mana micurga y yawarnita mana upurga manam cawapäcunquichu.

54 Aychäta micogcäga y yawarnita upogcäga mana ushacaypanam cawaycan. Y nogam último junag cawarichimushag.

55 Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnimi rasunpa cag yacoga.

56 Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnita upogcagmi nogawan juc runanuyla imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis cawaycä.

57 Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä. Chaynuylam pipis nogata micamagcäga noga caynipa cawanga.

58 Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypa cawanga”.

59 Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaum-chru shuntacäpäcunan wasichrümi.

*Ahcag discipuluncuna Jesusta jaguiringan*

60 Chaynuy yachrachinganta mayar Jesupa achcag discipuluncuna nipäcuran: “Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?”

61 Discipuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: “¿Ningä rabyachipäcushunquichu?”

62 ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman cutegta ricar?

63 Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum y cawaymi.

64 Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.

Jesús galaycunanpita pacham musyaran pïcuna mana criyinanpag canganta y pï chriquegninman entregänapag canganta.

65 Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi pipis nogaman aywamunga’ ”.

66 Chaypita achcag discipuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana puripäcurannachu.

67 Jesús tapuran chrunca ishca (12) discipuluncunata: “¿Gamcunapis aywacuytachu munarcanqui?”

68 Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcüman? Gam

yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa cawapäcunäpämi caycan.

<sup>69</sup> Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümi gam Tayta Dios cachramungan Runa cangayquita”.

<sup>70</sup> Jesús niran: “Nogam gamcuna chrunca ish-cayniquita (12) acrashcä. Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmí”.

<sup>71</sup> Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmi chrunca ish-cay (12) discipuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman entregänapag caycaran.

## 7

*Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wau-guincuna ningan*

<sup>1</sup> Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna wañuchinanpag ashiptin.

<sup>2</sup> Ramäda fiesta\* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa fiestan.

<sup>3</sup> Chauraga wanguincuna Jesusta niran: “Cay-chru ama quädacuychu. Judea provinciata ayway chaychru discipuluyquicunapis imata rurangayquitapis ricashunayquipag.

<sup>4</sup> Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu. ¡Cay rurangayquitany lapan ricaycaptin ruray!”

---

\* **7:2 7.2** Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta mana criyirmi.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima hörapis alim.

<sup>7</sup> Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali rurangacunata nipti.

<sup>8</sup> Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu; manarämi hörä chrayamunrächu”.

<sup>9</sup> Chaynuy nircur Galileachru quëdacuran.

*Ramäda fiestaman Jesús aywangan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana musyachiypa Jesuspis aywaran.

<sup>11</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi nipäcuran: “¿Maychrürag chay runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran. Waquin nipäcuran: “Jesús ali runam”. Waquinna nipäcuran: “Manam. Runacunatam engañaycan”.

<sup>13</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam pipis runa mayayga Jesuspita rimapäcuran.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran.

<sup>15</sup> Israel runacunapa autoridänincuna almirasha nipäcuran: “Mana estudiasha caycarga ¿imanuypatag cay runa shumag yachran?”

16 Jesús niran: “Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga cachramagnü Tayta Dios yachrachimanganmi.

17 Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuypam tantiyapäcunqui quiquiäpa yarpayläpita mana yachrachingäta.

18 Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashiycan. Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam manacagta rimanchu.

19 “¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribnganta Moisés gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis cäsüpäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiya munapäcamanqui?”

20 Chauraga runacuna nipäcuran: “¿Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim! ¿Pitag wañuchiya munaycäshunqui?”

21 Jesús niran: “Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábado jamay junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.†

22 Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu sábado jamay junagchrüpis runata circuncidarcanqui?

23 Gamcuna Moisés escribngan leycunata cumplir sábado junagchrüpis olgu wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag sábado

---

† 7:21 7.21 Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqui San Juan 5.1-18.

junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpácamanqui?

<sup>24</sup> Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy juzganayquipag cagpita”.

*Maypita cangantapis Jesús ningan*

<sup>25</sup> Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: “¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan?

<sup>26</sup> Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag yarparcan?

<sup>27</sup> Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis”.

<sup>28</sup> Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran: “¿Chauraga gamcuna nogata reguipácamanqui y musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc yäracuypag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu.

<sup>29</sup> Noga payta reguï paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha”.

<sup>30</sup> Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcuran chu höran manarag chrayamuptin.

<sup>31</sup> Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag?”

*Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan*

<sup>32</sup> Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta prësu charimunapag cachrapäcuran.

<sup>33</sup> Jesús niran: “Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga cuticushänam cachramagnï cagman.

<sup>34</sup> Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu. Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu”.

<sup>35</sup> Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: “¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag?”

<sup>36</sup> ¿Imaninantatag ‘Ashipäcamanqui; ichanga manam taripäcamanquichu’ y ‘Mana aywayta puedipäcunquichu noga cangäcagman’ niycan?”

*Cawaycag yacupita  
Jesús yachrachingan*

<sup>37</sup> Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús ichrircur fiyupa

niran: “Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun.

<sup>38</sup> Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru ningannuypis: ‘Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga’ ”.

<sup>39</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espíritu manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

*Jesús parlanganpita runacuna litungan*

<sup>40</sup> Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar nipäcuran: “Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin casha”.‡

<sup>41</sup> Waquin nipäcuran: “Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

Y waquinnam nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador Galileapitachu manam shamunga.

<sup>42</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchruga niycan rey Davidpa ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador yurinanpag cangantam.✧ Y Davidpa marcan Belenpita cananpag cangantam”.✧

<sup>43</sup> Chaymi Jesuspa janan runacuna ishchayman quimsaman raquicaran.

<sup>44</sup> Waquincuna präsu chariyta munapäcuran. Ichanga mayganpis manam chariranchu.

---

‡ **7:40 7.40** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19. ✧ **7:42 7.42** Salmo 89.3-4 ✧ **7:42 7.42** Miqueas 5.2



*Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>45</sup> Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna caycanganman cutipäcuran. Cutiptin tapupäcuran: “¿Imanirtag Jesusta präsu mana apapäcamushcanquichu?”

<sup>46</sup> Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: “¡Manam imaypis chaynuyga runa parlashachu!”

<sup>47</sup> Chauraga fariseucuna nipäcuran: “¿Gammancunapis criyichipäcushushcanquichu?”

<sup>48</sup> ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha?

<sup>49</sup> Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa castigunwanmi nacanga”.

<sup>50</sup> Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha casha. Chaychru niran:

<sup>51</sup> “Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga y pay imatapis ruranganta musyanganchicamaga manam condenashwanchu”.

<sup>52</sup> Paycuna nipäcuran: “¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios escribichinganta liyiy shumag tantiyayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita Diospa willacognin mana yargamunanpag canganta!”

*[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan*

<sup>53</sup> Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

## 8

<sup>1</sup> Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran.

<sup>2</sup> Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiya galaycuran.

<sup>3</sup> Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachracheqcuna y fariseo runacuna juc warmita apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran gosanpita juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran.

<sup>4</sup> Nircur Jesusta nipäcuran: “Maestro, cay warmita taripäcamusha gosanpita juc runawan puñuycagta.

<sup>5</sup> Leychrüga Moisés niycämanchi cay nirag warmitaga rumiwan sagmaycälar wañuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?”

<sup>6</sup> Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta munapäcurmi chay rimanganwan “Lutanta nishcanqui” nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchrucur pampachru Jesús dëdunwan escribiran.

<sup>7</sup> Yaparir yaparir tapupäcuptinnam ichrircur Jesús niran: “Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita sagmayta galaycuchun”.

<sup>8</sup> Chaynuy nircurmi unchrucur pampachru dëdunwan yapay escribiran.

<sup>9</sup> Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycäriran. Puntata aywacuyta

galaycäriran mas auquincuna cagmi. Lapan aywacaräriptin warmilawanna Jesús quëdaran.

<sup>10</sup> Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna? ¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.

Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu. Cananga aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

### *Runacunapag achqui Jesús cangan*

<sup>12</sup> Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga achquim caycä. Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog achquitam chrasquina”.

<sup>13</sup> Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay willacungayqui manam välinchu”.

<sup>14</sup> Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptipis. Chay välin maypita shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyapti. Gamcunam ichanga mana musyapäcunquichu maypita shamungätapis ni mayman aywangätapis.

<sup>15</sup> Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangan-nuylam. Noga pitapis manam juzgächu.

<sup>16</sup> Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagni Taytawanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan.

17 Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ish-cay runa chaynuyla niptinga willacungan ransuncag canganta.✧

18 Noga quiquimi quiquipag testigu caycä. Jucag testigu cachramagnï Taytämi”.

19 Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütäg taytayqui caycan?”

Jesús niran: “Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu. Taytätapis manam reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis reguipäcunquimanmi”.

20 Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycaran ofrendata shuntacuna chrurarangan cagchrümi. Ichanga manam pipis payta prësu chariranchu hörän manarag chrayamuptin.

*Jesús pï cangantapis runacuna mana tantiyan-gan*

21 Jesús yapay niran: “Noga aywacupti gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna manam chrayayta puedipäcunquichu”.

22 Israel runacuna nipäcuran: “¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay aywanancagman aywayta mana puedinanchita niycan?”

23 Jesús niran: “Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä.

---

✧ 8:17 8.17 Deuteronomio 19.15

24 Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrömi wañupäcunqui. Pï cangätapis mana criyirga juchalayquicunachrömi wañupäcunqui”.

25 Chauraga tapupäcuran: “¿Pitag gam canqui?”

Jesús niran: “Pï cangätapis galaycunanpita willashcä.

26 Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningäcäga caycan cachramagnï ninganta mayangänuyla”.

27 Paycuna manam tantiyapäcurancho Taytanpita niycanganta.

28 Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui noga pï cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä.

29 Nogata cachramagnïga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta jaguirimancho noga imaypis pay munangalanta rurapti”.

30 Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

*Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspa wamrancunapita Jesús yachrachingan*

31 Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran: “Yachrachingänuyla imaypis cawarga rasunpam discipulücuna capäcunqui.

32 Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa munayninpita jorgapäcushunqui”.

33 Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi capäcü. Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu. ¿Imanirtag nircämanqui jucpa munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”

34 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis juchäcular cawarga juchapa munayninchrümi esclävunuy caycan.

35 Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan.

36 Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega juchapa munayninchrünachu manam rasunpa canqui.

37 Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiya munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi.

38 Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis taytayquipita mayapäcungayquitam rurarcunqui”.

39 Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”

Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga pay cawangannuy cawapäcunquiman.

40 Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy captinpis gam-

cuna wañuchiyta munarcämanqui. Abrahamga imaypis chaynuychu manam ruraran.

<sup>41</sup> Gamcuna rurarcanqui taytayqui ruranganuylam”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam churipacuychu cä. Nogacunapäga juclaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captiinga nogata cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä. Noga quiquiläpitachu manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha.

<sup>43</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata? Willacungäta chrasquiyta mana munarmi ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu.

<sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega Satanasmı. Gamcuna paypam capäcunqui y pay munangantam rurayta munarcanqui. Unaypita pacham payga runa wañucheg. İmaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.

<sup>45</sup> “İchanga noga rasuncagta nipti gamcuna mana criyipäcamanquichu.

<sup>46</sup> Noga juchaynagmi cä. Juchayog captiiga, mä, maygalayquipis nipäcamay. Rasuncagta niycaptiiga criyipäcamanquiman.

<sup>47</sup> Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita mana carmi gamcuna mayacuyta mana munapäcunquichu”.

*Abraham manarag captin Jesús mayna cangan*

48 Chauraga Israel runacuna nipäcuran: “¡Rasuncagtam nircä gam Samaria runa y diablupa munayninchru caycangayquita!”

49 Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa truquinga noga Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana respitäpäcamanquichu.

50 Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä. Sinöga jucmi ashiycan. Paymi juzganga.

51 Rasunpam gamcunata ni: Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu”.

52 Chay Israel runacuna nipäcuran: “Cananga shumag musyapäcü diablupa munayninchru caycangayquita. Abraham y Tayta Diospa willacognincuna wañushanam. Chaynuy caycaptinpis gam niycanqui: ‘Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu’.

53 ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pï cangayquitatag gam yarpanqui?”

54 Jesús niran: “Noga quiqui alabacuptiga alabacungä manam välinchu. Quiquin ‘Diosni’ nipäcungayqui Taytämi nogataga alabäman.

55 Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga regüi. ‘Noga manam regüichu’ nirga gamcunanuymi casquicucäman. Nogam ichanga rasunpa regüi y ningancunata cäsucü.

56 Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman shamupti ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi”.



<sup>57</sup> Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: “Manarämi ni pichga chruncapis (50) watayqui canrächu y ¿‘Abrahamta ricashcä’ niycanqui?”

<sup>58</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga cä\* Abraham manaräpis captinmi”.

<sup>59</sup> Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús pacacuran y yarguran templupita.

## 9

*Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran.

<sup>2</sup> Jesusta discipuluncuna tapupäcuran: “Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga payta cuticächipti munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapäcunanpämi.

<sup>4</sup> Junag cangancama rurananchim cachramagni Tayta Dios rurananpag cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu.

<sup>5</sup> Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuymi caycä”.

---

\* **8:58 8.58** “Noga cä” ningan Diospa jutinmi. “Noga cä” nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiya munapäcuran. Masta tantianayquipag liyinqi Éxodo 3.14.

<sup>6</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan.

<sup>7</sup> Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé ninanga “Cachramusha” ninanmi.)

Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran.

<sup>8</sup> Chauraga vecinuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipäcuran: “¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?”

<sup>9</sup> Waquincuna nipäcuran: “Au, paymi”.

Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.

Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.

<sup>10</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuypatag ñawiqui cuticasha?”

<sup>11</sup> Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcu ñawiman lushipämasha. Nircu nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptinam ñawí cuticasha”.

<sup>12</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrüttag chay runaga caycan?”

Pay niran: “Manam musyächu”.

*Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan*

<sup>13</sup> Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata.

<sup>14</sup> Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan junag sábado jamay junagmi caran.

15 Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuyta ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawïmanmi mituta lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.

16 Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.

Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuypatag juchäcog carga cay milagrucunata ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.

17 Chauraga yapay tapupäcuran gapra cangapita cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycächiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”

Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.

18 Israel runacunapa autoridänincunaga rasanpa gapra canganta y cuticasha canganta manam criyipäcuranchu mamanta y taytanta gayachimungancama.

19 Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipäcamay: ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuypatag cananga ricanna?” nir.

20 Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümi wamrä canganta y gapra yuringanta.

21 Ichanga manam musyapäcüchu imanuyta ricangantapis ni musyapäcüchu pï cuticächingantapis. Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay willapäcushunqui”.

22 Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata manchacurmi chaynuy

nipäcuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan Salvadormi” negcagtaga shuntacänen wasipita gargunanpag.

<sup>23</sup> Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran: “Payga auquis runanam. Quiquinta tapupäcuy”.

<sup>24</sup> Gavra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridänincuna yapay gayachimuran. Nircur nipäcuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.\* Musyapäcümü chay cuticächishogniqui runa juchäcog canganta”.

<sup>25</sup> Pay niran: “Juchäcog canganta manam musyächu. Nogaga musyä gapra cangäta y canan ricangätam”.

<sup>26</sup> Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha cuticächishunayquipag?”

<sup>27</sup> Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsupämanquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discipulucuna caytachu munarcanqui?”

<sup>28</sup> Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay runapa discipulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa discipuluncunam capäcü.

<sup>29</sup> Musyapäcümü Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa maypita shamungantapis mana musyapäcüchu”.

<sup>30</sup> Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna mana musyapäcunquichu maypita

---

\* **9:24 9:24** Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänapag canganta.

shamungantapis. Nogata ichanga ñawita cuticächimasha.

<sup>31</sup> Shumagmi musyanchi juchäcogcunataga Tayta Diosninchi mana cäsupanganta. Pay cäsupan adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam.

<sup>32</sup> Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra runata pipis cuticächinganta.

<sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis ruranmanchu”.

<sup>34</sup> Chauraga nipäcuran: “¿Gamga juchasapa yuriycarchu nogacunata yachrachipäcamanqui?”

Nircur Israel runacunapa shuntacänan wasipita garguripäcuran.

*Jesusman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan*

<sup>35</sup> Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänan wasipita gargunganta. Tariyurna tapuran: “¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?”

<sup>36</sup> Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinäpag”.

<sup>37</sup> Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay”.

<sup>38</sup> Chauraga Jesupa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: “Au, criyimi, Tayta”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa imanuyypis canganta ricachinäpämi. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag”.

40 Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna nipäcuran: “¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?”

41 Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga juchayogchu manam capäcunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuypis mana cangayquita. Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui”.

## 10

### *Üsha michegman Jesús tincuchicungan*

1 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Üsha cunchraman puertapa mana yalcog cäga y juc lädupa yalcog cäga suwam y fiyu runam.

2 Puertapa yalcog cagmi ichanga üshapa michegnin.

3 Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa shiminta mayan. Michegnin jutinpa cama üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.\*

4 Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna shiminta reguir guepanta aywapäcun.

5 Jäpa captinga manam gatiranchu. Gatiränanpa truquina shiminta mana reguir gueshpirmi aywacärin”.

---

\* **10:3 10.3** Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupäcog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapaptin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

6 Jesús chaynu y tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana tantiyaranchu imata niycangantapis.

7 Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata ni: Nogaga caycä üsha yaycunanpag cunchrapa puertannuy mi.

8 Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam. Ichanga üshacuna manam cäsupashachu.

9 Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yaycogcäga salvacungam. Yalcog yargamog üsha ali giewata taregnuymi canga.

10 Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag y ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcä mana ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.

11 “Nogam ali micheg caycä. Ali michäga üshacunata raycum wañunga.

12 Päganata raycula michegcäga atog shamogta ricar üshacunata jaguiriycur gueshpacun. Gueshpacun mana michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga atog üshata chariptin waquin intërupa mashtacar aywacun.

13 Chay runaga gueshpin päganata raycula carmi manam üshacunata raycu carchu.

14 “Nogam ali michäga cä. Reguimi üshacunata y nogapa cäga reguimanmi

15 Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta reguingänuy. Chaymi üshacunata raycu wañushag.

16 Caycanmi üshacunata cay cunchrapita juc läduchru. Chaycunatapis shuntamunämi. Pay-

cuna ningäcunata mayar cäsucärimangam. Lapän juclaylächrüna gotucasha canga y juc michegnilanwanna canga.

<sup>17</sup> “Taytä cuyaman paycuna raycu wañunäpag y cawarimunäpag captin.

<sup>18</sup> Nogata pipis manam wañuchimanchu sinöga quiqui munaynïpam wañushag. Noga wañunämi y munayniyogmi cä cawarimunäpag. Chaynuy ruranäpämi Taytä nimasha”.

<sup>19</sup> Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc yarpayman yapay chrayapäcuran.

<sup>20</sup> Paycunapita achcag nipäcuran: “¿Imanirtag cäsüpäpäcunqui? Pay diablupa munayninchrümi caycan. Y löcuyasham caycan”.

<sup>21</sup> Waquin ichanga nipäcuran: “Pipis diablupa munayninchru carga manam chaynuy ninmanchu. ¿Diabloga gapra runata cuticächinmanchu?”

*Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>22</sup> Tamyä quilla wichan Jerusalenchru templo fiestata rurarcaran.

<sup>23</sup> Jesús templuchru caycar “Salomón” jutiyog ramädachru puriycaran.

<sup>24</sup> Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta muyupaycur tapupäcuran: “¿Imaycamatag rasuncagta willapäcamänayquipag shuwaräpäcushayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla willapäcamay”.



<sup>25</sup> Jesús niran: “Maynam gamcunata willashcă. Manam criyipăcamanquichu. Taytäpa munayninwan rurangăcunam musyacăchin pî cangătapis.

<sup>26</sup> Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana carmi mana criyipăcamanquichu.

<sup>27</sup> Üshăcunaga shimita mayaman y noga paycunata reguî. Y paycuna gatrăpăcaman.

<sup>28</sup> Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis wañungachu y manam pipis quitamangachu.

<sup>29</sup> Taytämi chayta gomasha. Paymi pî maypitapis munayniyog. Paypita manam pipis paycunata jorguyta puedingachu.

<sup>30</sup> Taytäwan nogaga juclaylam capăcü”.

<sup>31</sup> Israel runacunapa autoridăninuncuna rumita yapay jogarcapăcuran Jesusta sagmapăcunanpag.

<sup>32</sup> Jesús niran: “Ricarcaptiquim Taytäpa munayninwan alicăcunata achcata rurashcă. ¿Mayganpitatag sagmayta munarcămanqui?”

<sup>33</sup> Israel runacunapa autoridăninuncuna nipăcuran: “Alicunata rurangayquipitaga manam sagmapăcushayquichu sinôga Tayta Diospa contran lutanta rimangayquipita. Gam runala caycarpis Diostucuyanqui”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “Escribichinganchru Dios niran: ‘Gamcunaga dioscunam caycanqui’.”

<sup>35</sup> Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru ninganta mana niegananchipag canganta. Tayta

Dios willacuyninta mayagcunataga ‘Gamcunaga dioscunam carcanqui’ nisha.

<sup>36</sup> Taytä nogata acrarcomar cay pachaman cachramasha. Chauraga ¿imanirtag ‘Diospa Wamranmi cá’ ningäpita Tayta Diospa contran lutanta rimangäta nircanqui?

<sup>37</sup> Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptiga ama criyipäcamaychu.

<sup>38</sup> Ichanga chaycunata ruraptiga nogaman mana criyimarpis rurangäcunata ricaycarga criyipäcunquiman. Chaynuypa shumag musyapäcunqui Taytä nogawan juc runanuyla caycanganta y noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta”.

<sup>39</sup> Yapay präsu charichiyta munapäcuptin Jesús gueshpír aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y chaychrüna quédacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata bautizaran.

<sup>41</sup> Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y nipäcuran: “Juan Bautista milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaynuy captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi”.

<sup>42</sup> Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

## 11

### *Lázaro wañungan*

<sup>1</sup> Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran. Chaychru tiyaran María y Mariapa ñañan Marta.

2 (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita gaycapaycur agchanwan chaquichiparan.\* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.)

3 Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran: “Tayta, cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan” ninanpag.

4 Chaynuy willaptinmi Jesús niran: “Lazaruta chay gueshya charisha manam wañungalanchru quëdananpächu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y Diospa Wamran munayniyog cangan musyacänanpämi”.

5 Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran.

6 Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcajunag mas quëdacuran.

7 Chaypitana discipuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay aywashun Judeaman”.

8 Discipuluncuna nipäcuran: “Maestro, ganyancunarätag chaychru cag Israel runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiya munapäcushushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta munaycanqui?”

9 Jesús niran: “Musyanganchinuypis juc junag ishcajunag chrunca hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa mana mitcanchu.

10 Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan”.

---

\* 11:2 11.2 Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

11 Nircurnam discipuluncunata Jesús niran: “Amigunchi Lázaro puñucasham caycan. Aywä; riccharachimushag”.

12 Discipuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga sänangam”.

13 Lázaro wañusha canganta Jesús niptin-pis discipuluncunaga mana tantiyar puñucasha caycangantam yarpäpäcuran.

14 Chauraga Jesús discipuluncunata shumag niran: “Lazaroga wañusham caycan.

15 Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy cangan mas ali caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun”.

16 Chauraga Milishu nipäcungan Tomasmi discipulumasincunata niran: “Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

*Wañushacunata cawarichimunapag Jesús munayniyog cangan*

17 Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro pamparaycanganta.

18 Betania marcapita Jerusalemman cerca quimsa kilömetrunuylam captin

19 achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita yanagänanpag aywapäcusha caran.

20 Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag Marta aywaran. María ichanga wasichru quëdaran.

21 Marta Jesusta niran: “Tayta, caychru captiquega turı manam wañunmanchu caran.

<sup>22</sup> Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquipis goshunayquipag canganta”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Turiqui cawarimungam”.

<sup>24</sup> Marta niran: “Au, noga musyämi último junagchru wañushacuna cawarimuptin paypis cawarimunapag canganta”.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg caycä. Nogaman criyegcäga wañurpis cawangam.

<sup>26</sup> Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam wañungachu. ¿Chayta criyinquichu?”

<sup>27</sup> Marta niran: “Au, tayta. Noga criyimi gam Tayta Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag cag cangayquita”.

### *Jesús wagangan*

<sup>28</sup> Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran. Chrayaycurna pacaylapa niran: “Maestro caychrünam caycan. Gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman aywaran.

<sup>30</sup> Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan tincungalanchrürämi caycaran.

<sup>31</sup> María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin pamparanganman wagag aywaycanganta yarpär paywan wasichru yanagag Israel runacuna guepanta aywapäcuran.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran”.

<sup>33</sup> Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicuran.

<sup>34</sup> Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrüttag pamparaycan?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricamayquipag, tayta”.

<sup>35</sup> Jesús wagan.

<sup>36</sup> Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.

<sup>37</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga ¿manachurag Lazarutapis mana wañunanpag cuticächinman caran?”

### *Lazaruta Jesús cawarichimungan*

<sup>38</sup> Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan cagman. Chay chagachru machraymi caran. Yaycunan jatun rumiwan chapararan.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.

Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu junagnam pamparaycan”.

<sup>40</sup> Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios munayniyog canganta ricamayquipag?”

<sup>41</sup> Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir

niran: “Tayta, agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita.

<sup>42</sup> Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag runacuna raycum niycä. Chaynuypa gam cachramangayquita criyipäcunanpag”.

<sup>43</sup> Chaynuuy nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin chraquin watasha y cäran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy purinapanpag”.

*Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna rimanacäringan*

*(San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Chaynuuy ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänapag aywag Israel runacuna Jesusman achcag criyipäcuran.

<sup>46</sup> Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata rurangantapis willananpag.

<sup>47</sup> Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel mayor autoridäcunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag rurashun? Cay runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.

<sup>48</sup> Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga. Chaynuuy captin Romapa mandagnincuna aywamunga

templunchita juchruchinanpag y naciunninchita ushacächinanpag”.†

49 Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas mandagnin caycar niran: “¡Gamcunaga manam imatapis musyapäcunquichu!

50 Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion ushacänanpa truquin juc runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta”.

51 Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas mandagnin chay wata captinmi Tayta Diosninchi payta parlachiran Jesús Israel runacunapa truquin wañunanpag canganta.

52 Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intërchru Tayta Diosninchipa wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi.

53 Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridäcuna rimanacäriran Jesusta wañuchipäcunanpag.

54 Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu. Chaymi caycanganpita discipuluncunawan Jesús chunyag jirca cercanchru caycag Efraín jutiyog marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.

---

† **11:48 11.48** Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templuta juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran.



<sup>55</sup> Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna. Chaymi manarag fiesta chrayamuptin achca runacuna marcacunapita Jerusalemman aywarcaran purificacärinanpag.

<sup>56</sup> Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin jucninpis tapunacäriran: “¿Imatataq yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?” nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam runacunata nisha casha Jesús maychrüpis canganta musyarga präsu charichipäcunanpag willananpag.

## 12

*Jesupa chraquinman  
perfümita gaycapangan*

*(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran.

<sup>2</sup> Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cénata rurapäcuran. Marta garacuycaran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.

<sup>3</sup> María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita medio litrunuy. Chay perfümitam Jesupa chraquinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan chaquichiparan.\* Chay perfümi wasi junta asyaran.

---

\* **12:3 12.3** Chay wichanga avëces runacuna pampaman quis-cataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesupa chraquinta María agchanwan chaquichiparan.

<sup>4</sup> Chauraga discipulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran:

<sup>5</sup> “¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrünüy. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

<sup>6</sup> Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi. Paymi guellay wardacuna cäjata chararag caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi.

<sup>7</sup> Jesús niran: “Jina rurachun. Chay perfümita chrurarächisha wañupti gaycapämänanpämi.

<sup>8</sup> Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu”.

### *Lazaruta wañuchiyta munapäcungan*

<sup>9</sup> Achcag Israel runacuna musyapäcuran Jesús Betania marcachru caycanganta. Chayman aywapäcuran manam Jesusta ricanalanpächu sinöga pay cawarichimusha Lazarutapis ricapäcunanpämi.

<sup>10</sup> Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapäcuran Lazarutapis wañuchipäcunanpag.

<sup>11</sup> Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel runacuna autoridänincunapita aywacuycaran y Jesusman criyipäcuran.

### *Jerusalenman Jesús yaycungan*

*(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)*

<sup>12</sup> Achcag runacuna Jerusalenman aywapäcusha casha Pascua fiestapag.

Warantin mayapäcuran Jesús chay marcaman chrayananpag canganta.

13 Chauraga palmera jachrapa rämanta cuchupäcuran. Chaywan Jesusta chrasquicunananpag runacuna caynuy nir gaparpaycar yargapäcamuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Israel runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculächun!”<sup>☆</sup> nir.

14 Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ningannuyla:

15 “Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuy-chu.

Ricapäcuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywaycämun”.<sup>†</sup>

16 Chaynuy ruranganta galaycunanchruga discipuluncuna manam tantiyapäcuranchu. Jesús cieluman aywacuruptinrämi tantiyapäcuran paypag rurangancuna Tayta Dios escribichinganchru ningannuyla caycanganta.

17 Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y wañunganpita cawarichimungan höra achca runacunam Jesuswan caran. Chay runacunam ricapäcunganta willacäreg.

18 Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapäcamuran chay milagru ruranganta mayaycärir. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

---

<sup>☆</sup> 12:13 12.13 Salmo 118.25-26    <sup>†</sup> 12:15 12.15 Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinquí Zacarías 9.9.

19 Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacäriran: “Caynuypa imatapis manam rurashunchu. Ricapäcuy, ¡lapan runacuna payman aywacurcan!”

*Mana Israel runacuna Jesusta ashingan*

20 Fiestachru Diosta adoränanpag aywag runacunachrümi juc ishcaý mana Israel runacunapis aywapäcusha casha.

21 Cay runacuna Felipiman ashuycapäcuran. Felipe Galilea marca Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna rugapäcuran: “Jesustam reguiyta munarcä, tayta” nir.

22 Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran. Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran.

23 Chauraga Jesús niran: “Höra chrayamushanam nogapa wañuyni cayninpa noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangäta Dios runacunata musyachinanpag.

24 Rasunpam gamcunata ni: Trigu pampaman shicwar mana wiñamurga chaylachrümi quëdan. Allpaman chrayagcagmi ichanga wiñamur achcata wayun.‡

25 Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman mana chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana cawagcunaga mana ushacaypa cawaymanmi chrayanga.

---

‡ 12:24 12.24 Trigu mana wiñamungannuyymi Jesús mana wañuptinga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptinmi ichanga achca runacuna salvacärisha.

26 Pipis mandangäta rurayta munarga no-gawan aywacuchun. Chay mandangäta ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga Taytä alipämi ricanga.

*Wañunanpag canganta Jesús willacungan*

27 “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga imatatag nishag? ¿Tayta, pasamänapag cagcunapita salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynuy wañunäpämi shamushcä.

28 Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.

Chauraga cielupita mayacämuran: “Munayniyog cangäta runacunata musyachishcänam y yapaymi paycunata musyachishag”.

29 Chaychru caycag runacuna chayta mayay-cur räyu canganta nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.

30 Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga gamcuna mayapäcunayquipämi gayacamusha.

31 Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi gargusha canga runata munayninchru chararag Satanaspis.

32 Nogata crucifichashata pampapita jogarcarärimaptinna runacunata nogacagman shuntashag”.

33 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta wañunanpag cangantapis.

<sup>34</sup> Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi escribichingan musyachipäcaman Dios cachramungan Salvador imaycamapis cawananpag cangantam. Gam, ¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha Runa crucificasha pampapita jogarcusha cananpag canganta? ¿Pitag chay Diospita shamusha Runa caycan?”

<sup>35</sup> Jesús niran: “Achquinuypis caycag gamcunawanrämi caycangapag. Achqui cangancama puripäcuy manaräpis yananyay chrayamungancama. Yananyaypa puregcäga maypa aywanganpapis manam musyanchu.

<sup>36</sup> Achquinuypis gamcunachru caycangäcama criyipäcamay gamcunapis achquinuypa wamran capäcunayquipag”.

Chaynuy nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana musyapäcuranchu maychru cangantapis.

*Dios cachramungan Salvadurta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan*

<sup>37</sup> Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa cachramunganta musyachinapag. Ricarcaptin milagrucunata ruraptinpis payman mana criyipäcuranchu.

<sup>38</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías escribichingan cumplinapag: “Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipäcushachu.

Munayniqiwän milagrucunata ruranganta manam criyipäcushachu”.✧

---

✧ 12:38 12.38 Isaías 53.1

39 Chauraga paycuna criiyta mana camäpacuranchu. Mana criyegcunapag Isaías mastapis caynuy escribiran:

40 “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha mana ricapäcunanpag y mana tan-tiyapäcunanpag, payman mana yäracärinanpag y pay mana per-dunänapag”.☆

41 Isaías chaynuy escribiran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi. Chaymi paypita chaynuy niran.

42 Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna Jesusman criyipäcuran. Criyipäcunganta runa mayayga mana rimacäriranachu shuntacänan wasipita fariseucuna gargunanta manchacur.

43 Tayta Diospita ali ricasha cananpa truquina paycunaga mas munapäcuran runacunapita ali ricasha caytam.

### *Jesús runacunata payman criyipäcunanpag shacyächingan*

44 Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegcäga manam nogalatachu criyiman; cachramagnï Taytämanpis criyicanmi.

45 Nogata ricamagcäga cachramagnï Taytätapis ricaycanmi.

46 Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä nogaman criyegcäga yananyaychrünuy mana quëdanapag.

☆ 12:40 12.40 Isaías 6.10

<sup>47</sup> “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam castigäshächu. Runacunata manam castigänäpächu shamushcä sinöga salvanäpämi.

<sup>48</sup> Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana cäsucamagcagta juzgananpag caycanam. Noga willacur ningäcunam último junag castiguman chruranga.

<sup>49</sup> Nogaga manam quiquiläpitachu niycä sinöga cachramag Taytämi nimasha imatapis ninäpag.

<sup>50</sup> Noga musyämi Taytä ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta. Chaymi noga niycä Taytä nimangannuyla”.

## 13

### *Discipuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan*

<sup>1</sup> Manaräpis Pascua fiesta\* captin Jesús musyaranna cay pachapita Taytancagman aywacunanpag höra chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar wañungancama pay cuyaran.

<sup>2</sup> Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa shongunman Satanás mayna autoridäcunaman Jesusta entregänapag yarpayta chrurasha casha.

---

\* **13:1 13.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.



3 Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman cutinanpag canganta.

4 Chaynuy canganta musyarmi Jesús cēnaycanganpita sharcurcur janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman watacuran.

5 Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discipuluncunapa chraquinta mayllaparan. Nircurna cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.

6 Chraquinta mayllapānanpag caycaptinmi Simón Pedro niran: “Tayta, ¿gamchu nogapa chraquita mayllapāmanqui?”

7 Jesús niran: “Canan gam manam tantiyanquichu imanir ruraycangäta; chaypitaran tantiyanqui”.

8 Pedro niran: “Imaypis manam dējacushächu chraquita mayllapāmānayquita”.

Jesús niran: “Mana mayllapaptiga nogapachu manam gam canqui”.

9 Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraquilätaga ama mayllapāmaychu; maquítapis umätapis mayllapaycalāmay”.

10 Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam yapay armacunmanchu sinöga chraquilantam mayllacunman. Gamcunaga limpium carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.

11 Pi entregānantapis musyarmi niran: “Manam lapayquichu limpiu carcanqui”.

12 Discipuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan jorgunganta jaticurcur mäsamän yapay jamacuran. Nircurna niran: “¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy rurangäta?”

13 Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircämanqui. Chayta alitam nircanqui; chaynuymi cä.

14 Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata mayllapaycaptiga gamcunapis quiquiquipura mayllapänacärinayqui.

15 Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy gamcunata rurashcä.†

16 Rasunpam gamcunata nï: Uywayga patrunninpita mas manam canchu. Chaynuylam cachra aywagpis cachraginipita mas manam canchu.

17 Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham cawapäcunqui.

18 “Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi mayganta acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynuy escribichingan cumplanmi: ‘Nogawan micogmi conträ sharcusha’.\*

19 Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä. Ningänuyla pasaptinna musyapäcunqui noga pï cangätapis.

20 Rasunpam gamcunata nï: Cachrangäcunata chrasquicogcunaga nogatam chrasquicaycäman. Nogata chrasquimagcunaga cachramagnitapis chrasquiycan”.

---

† **13:15 13.15** Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. \* **13:18 13.18** Salmo 41.9

*Judas entregānanpag  
canganta Jesús ningan*

*(San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23)*

<sup>21</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregāmanga”.

<sup>22</sup> Chauraga discipuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar jucnin jucnin ricapānacuyta galaycāriran.

<sup>23</sup> Jesuspa lādunchrümi paypa cuyay discipulun caycaran.

<sup>24</sup> Simón Pedro sēñasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta tapunanpag.

<sup>25</sup> Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: “Tayta, ¿pitag?” nir.

<sup>26</sup> Jesús niran: “Juc partin tantata ushmarcachir gongācagmi”.

Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. ‡

<sup>27</sup> Chay tantata chrasquiruptinnam Judasman Satanás yaycuran. Y Jesús niran: “Ruranayquipag cagtaga jucla ruray”.

<sup>28</sup> Mayganpis chaychru cēnarcagcuna manam tantiyaranchu imanir chaynuy niycangantapis.

<sup>29</sup> Judas guellay chararag captinmi waquin yarpāpācuran fiestapag rantipacamog o pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.

---

‡ **13:26 13.26** Judasta Jesús tantata goran pay entregānanpag canganta reguipācunanpāmi manam Satanás payman yaycunanpāchu.

30 Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran pacha chacashanam.

*Cuyanacur cawanapag Jesús ningan*

31 Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: “Cananmi noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangä musyacanga y noga cayniäpa Tayta Dios munayniyog cangan musyacanga.

32 Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta musyachipti noga munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.

33 “Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag. Gamcuna ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis ni Israel runacunapa autoridänincunata ningänuy lam: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puedipäcunquichu’.

34 “Cay mushog mandamientuta nishayqui: ‘Jucniqui jucniquipis cuyanacärinqui. Cuyanacärinqui jucniqui jucniquipis noga gamcunata cuyangänuy’.

35 Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pi maypis tantiyanga nogapa discipulü cangayquita”.

*Pedro niegananpag cagta  
Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)*

36 Simón Pedro tapuran Jesusta: “Tayta, ¿maypatag aywanqui?”

Jesús niran: “Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag”.

<sup>37</sup> Pedro niran: “Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu wañunäpag listum caycä”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui? Rasunpam gamta ni: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

## 14

*Tayta Diosman chrayanapag Jesús caminunuy cangan*

<sup>1</sup> “Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis yäracärimay.

<sup>2</sup> Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga ‘Gamcuna tiyanayquipag camarimushag’ nimanchu manam caran.

<sup>3</sup> Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag.

<sup>4</sup> Gamcuna musyanquim may caminupa noga aywangäcagman chrayanayquipag cangantapis”.

<sup>5</sup> Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis. ¿Imanuypatag musyapäcüman maygan caminü cangantapis?”

<sup>6</sup> Jesús niran: “Nogam caminü, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä Taytäcagman pipis chrayananpag.

7 Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätapis reguipäcunquim. Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.

8 Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam munarcä”.

9 Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätapis ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui Taytäta ricachinäpag?”

10 ¿Manachu criyinquim noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquiläpitachu sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi ruraynincunata ruraycan.

11 Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.

12 “Rasunpam gamcunata ni: Nogaman yäracamagcäga noga rurangänuyimi ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptina asta mastam ruranga.

13 Nogapa jutichru Taytäta rugacäriptiquega rugacungayquita rurashämi. Chaynuy rurashag Wamran janan Taytä munayniyog cangan musyacänanpag.

14 Imatapis rurashämi nogapa jutichru rugacäriptiquega.

*Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan*

15 “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim.

16 Nogapa truquï yanapähunayquipag Santu Espirituta gamcunaman cachramunanpag Taytäta rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan canga.

17 Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran runacunaga Santu Espirituta chrasquiyta manam puedinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.

18 “Wacchayashachu manam quëdapäcunqui. Gamcunaman cutimushämi.

19 Nogaman mana yäracamagcunaga mananam ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga ricapäcamanqui. Noga cawaycaptiga cawapäcunquim.

20 Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta y gamcuna nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla caycangäta.

21 “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman. Cuyamagtaga Taytäpis cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuypis cuyamagwan ricachicushämi”.

22 Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan ricachicunqui y waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)

23 Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi. Cäsucamagtaga Taytä cuyangam.

Y Taytäwan nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag.

<sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y ningäcunata mayangayquicunaga manam quiquipa yarpayniläpitachu sinöga cachramagnï Taytäpitam caycan.

<sup>25</sup> “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam.

<sup>26</sup> Ichanga nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.

<sup>27</sup> “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynïta goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä manam nogaman mana yäracamagcunanuychu. Ama laquicäriychu ni manchacäriychu.

<sup>28</sup> Mayapäcamashcanquinam aywacunäpag y gamcunawan canäpag cutimunäpag ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga Taytäcagman aywacupti cushicärinquiman.

<sup>29</sup> Manaräpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy pasaptinga criyipäcunayquipag.

<sup>30</sup> “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata munayninchrü chararag Satanás aywaycämunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu.

<sup>31</sup> Chaynuymi canan Taytäta cuyangäta lapan runacuna musyapäcunanpag y pay nimangan-nuyla lapantapis rurangäta musyapäcunanpag.



“Sharcapäcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

## 15

### *Üvas yüraman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Nogam caycä rasunpa cag üvas yüranuy. Taytänam üvas yüra uryagnuy caycan. <sup>2</sup> Payga maygan rämapis mana wayuptionga cuchuriycunmi. Wayog cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytä shumag rämapan.

<sup>3</sup> Gamcuna limpiunam carcanqui ningäcunata chrasquicungayquipita.

<sup>4</sup> Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy noga gamcunawan juc runanuyla imaypis cawangänuy. Ima rämapis yüranpita raquicarga quiquilanpita manam wayuyta puedinchu. Chaynuylam gamcunapis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga räma mana wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipäcunquichu.

<sup>5</sup> “Noga üvas yüranuymi cä. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui. Pipis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcäga y noga paywan juc runanuyla imaypis cawapti räma ali wayungannuy munangänuymi ali cawapäcunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam puedipäcunquichu.

<sup>6</sup> Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcäga rämanuy jitarisham canga. Jitarisha car räma chaquingannuy y shuntarcur ninaman gaycuycur rupachishanuymi canga.

7 “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingäcunata imaypis cäsucurga munangayquita mañacäriy. Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim.

8 Munangänuy ali cawarga discipulücunam rasunpa carcanqui. Chaynuy cawaptiquim Taytä ali ricasha canga.

9 Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy gamcunata cuyanäpag.

10 Ningäcunata cäsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis cawapäcunqui gamcunata cuyanäpag. Chaynuylam nogapis Taytä nimangancunata cäsucupti paywan juc runanuyla imaypis cawapäcü pay cuyamänanpag.

11 Chaynuy gamcunata niycä noga cushisha cangänuy gamcunapis cushisha capäcunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha capäcunayquipämi.

12 “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis cuyanacäriy gamcunata noga cuyangänuy.

13 Runa amiguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi.

14 Lapan ningäcunata rurapäcuptiquega gamcuna amigümi capäcunqui.

15 Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricä. Uywayga patrunnin imata rurangan-tapis manam musyanchu. Gamcuna amigümi capäcunqui Taytä imata nimangantapis gamcunata willapti.

16 Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyninta willacäriptiqui runacuna nogaman yäracärimänapag y chay willacungayquita chrasquingan imaypis paycunachru cananpag. Chaynuypis nogapa jutichru rugacäriptiqui lapanta Taytä gopäcushunayquipag.

17 Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniqipis cuyanacur cawapäcuy.

18 “Tayta Diospa contran runacuna rabyapähuptiqui yarpäpäcuy nogata puntata rabyapämanganta.

19 Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy capäcuptiquega paycunanuy capäcuptiqui cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana captiqui.

20 Yarpäpäcuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patrunninpita mas manam canchu’. Chaymi nogata rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis rabyapähunqui. Noga ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna ningayquitapis cäsucushunquim.

21 Noga jananmi chay lapanta ruyapäcushunqui y paycuna cachramagni Taytäta mana reguirmi.

22 “Noga mana aywamuptiga ni mana willapaptiga juchaynagmi capäcunman caran. Canan

ichanga paycuna niyta mana puedipäcunchu: 'Manam juchäcärishcächu'.

<sup>23</sup> Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapayanmi.

<sup>24</sup> Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata mana ruraptäga juchaynagmi capäcunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis rabyapäpäcaman.

<sup>25</sup> Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinapämi: 'Manacagpitam rabyapämasha'.<sup>☆</sup>

<sup>26</sup> "Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpitam cachramushag. Pay rasuncagta willacog Espiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapitam willapäpäcushunqui.

<sup>27</sup> Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga nogapita willacärinqui.

## 16

<sup>1</sup> "Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana jaguiripäcunayquipag.

<sup>2</sup> Shuntacäpäcunan wasipitapis gargapäcushunquim. Juc junag chrayamunga pipis wañuchipäcushunayquipag. Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta rurapäcunganta yarpäpäcunga.

<sup>3</sup> Chaynuy rurapäcunga Taytätapis ni nogatapis mana reguirmi.

<sup>☆</sup> 15:25 15.25 Salmo 35.19; 69.4

4 Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta yarpäpácunayquipag.

*Santu Espíritu imata ruranganpis*

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu.

5 Canan ichanga cachramagnimannam aywacuycä y maygayquipis maypa aywangätapis mana tapupácamanquichu.

6 Chaypa truquina chaynuy ningäpita laquicuyman chrayarärinqui.

7 Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga noga aywacupti. Noga mana aywacuptiga yanapähunayquipag cag gamcunaman manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga cachramushag.

8 Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pi juchayog canganta, pi juchaynag canganta y pita juchanpita Tayta Dios juzganapag canganta.

9 ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana criyimanganpita.

10 ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman aywacungäpita y gamcuna manana ricapácamangayquipita.

11 ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzganapag canga runata munayninchru chararag Satanás juzgasha canganpita.

12 “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi nishayquichu; gamcunapäga canga aläpam.

13 Rasuncagta willacog Santu Espíritu shamurnam ichanga lapanta shumag

tantiyachipäcushunqui. Pay manam quiquilanpitachu ninga sinöga Diospita mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasanapag cangantapis musyachinga.

<sup>14</sup> Nogapita musyangantam musy-achipäcushunqui. Chaynuy musy-achipäcushunqui noga munayniyog cangä musyacänanpag.

<sup>15</sup> Taytä lapan chararanganga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu Espiritu nogapata chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata musyachipäcushunayquipag canganta.

*Laquicunganpita discipuluncuna cushicunanpag cangan*

<sup>16</sup> “Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui”.

<sup>17</sup> Niptin waquin discipuluncuna quiquinpura tapunacäriran: “Chaynuy nir ¿imatarag niycämanchi? ‘Wara wichanga manam ricapäcamanquinachu’ nircurga. ‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptimi’ niycämanchi.

<sup>18</sup> ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana ricapäcamanquinachu’ niycämanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.

<sup>19</sup> Discipuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcä: ‘Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricapäcamanqui’.

¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura tapunacurcanqui?

<sup>20</sup> Rasunpam gamcunata nï: Wagapäcunquim y laquicäringim; Tayta Diospa contran runacunaga cushicäringam. Gamcuna laquicäriptiquipis laquicuyniqui cushicuymanmi tigranga.

<sup>21</sup> Juc warmi gueshyacunanpag hören chrayamuptinna nanayta mayan. Wamran yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun.

<sup>22</sup> Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga cutimushämi. Chaychrümi ricamar gamcuna cushicäringi. Chaynuy cushisha caycangayquipita manam pipis laquicachishunquinachu.

<sup>23</sup> Chay junäga mananam imapitapis tapupäcamanquinachu.

“Rasunpam gamcunata nï: Jutichru Taytäta imatapis mañacuptiquega pay goshunquim.

<sup>24</sup> Canancamaga gamcuna jutichru manarämi Taytäta imatapis mañacushcanquirächu. Mañacäriy; chrasquipäcunquim cushicäringayquipag.

*Jesús Tayta Diospita shamunganta discipulucuna criyipäcungan*

<sup>25</sup> “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä. Chrayamunganam höra imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquina tantiyapäcunayquipag Taytäpita gamcunata nishayqui.

<sup>26</sup> Chay junag nogapa jutichru Taytäta rugacärinqui. Noga manam nïchu gamcunapag noga Taytäta rugacunäpag canganta.

<sup>27</sup> Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay cuyashunqui nogata cuyapäcamangayquipitam. Y cuyapäcushunqui noga paypita shamungäta criyipäcungayquipitam.

<sup>28</sup> Taytäcagpita yargamushcä cay pachaman shamunäpag. Cananga cay pachapita yargucuycä Taytäcagman cuticunäpag”.

<sup>29</sup> Discipuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapäcunäpag imamanpis mana tincuchiypa shumag nircämanqui.

<sup>30</sup> Cananga tantiyapacü lapanta musyangayquita y pipis mana mas tapucushunayquita. Chaynuy captinmi nogacuna criyipäcü Tayta Diospita shamungayquita”.

<sup>31</sup> Jesús niran: “¿Cananga criyipäcunquinachu?

<sup>32</sup> Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriyamar wacagpa caycagpa mashtacar aywacärinayquipag. Ichanga quiquilächu manam caycä sinöga Taytä nogawanmi caycan.

<sup>33</sup> “Gamcunata chaynuy niycä gamcuna nogawan juc runanuyla cayniquipa jauca cawapäcunayquipämi. Cay pachachru nacapäcunquim. Ichanga valurchacäriy; cay pachata munayninchru chararag munayniyogcunata vincishcänam”.



### *Tayta Diosta Jesús rugacungan*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, hörä chrayamushanam. Munayniyog cangäta runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita runacunata musyachinäpag.

<sup>2</sup> Gammi lapan runapag munayniyog canäpag chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman chruranäpag.

<sup>3</sup> Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.

<sup>4</sup> “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata musyachishcänam ruranäpag nimangayquicunata rurar.

<sup>5</sup> Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangänuy cananpis ñaupagniquichru munayniyog cayculäshag.

<sup>6</sup> “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discipulücuna cananpag gomangayquicunata pi cangayquitapis musyachishcänam. Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa willacuyniquita cäsucärisham.

<sup>7-8</sup> Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapapti chrasquicurmi cananga musyapäcun lapan gomangayquicunaga gampita shapäcamunganta. Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.

<sup>9</sup> “Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui runacunapächu rugacü sinöga

gomangayquicunapämi. Paycunapag rugacü gampa canganpita.

<sup>10</sup> Nogapa cäga gampam y gampa cäga no-gapam. Noga munayniyog cangäta paycuna musyarcächin.

<sup>11</sup> Nogaga cay pachachru mananam cashänachu. Paycunam ichanga cay pachachru siguipäcunga. Nogaga gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniquiwan paycunata cuydayculay. Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla cananpag.

<sup>12</sup> Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui munayniquiwan cuydarämi. Paycunapita manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.\* Chaynuy caran Dios escribichingan cumplinanpämi.

<sup>13</sup> “Cananga aywacamü gam can-gayquicagmanna. Caynuy niycä cay pachachru caycangäcamala paycunapis noga cushisha cangänuy cushisha capäcunanpag.

<sup>14</sup> Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä. Willapasha captimi noga gampa contran runacunanuy mana capti paycunapis chay runacunanuychu mana carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcän.

<sup>15</sup> Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu manam rugacü. Sinöga paycunata Satanaspita cuydaycunayquipämi.

---

\* **17:12 17:12** “Ogracasha” niycan chrunca ishca y (12) discipuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.

16 Gampa contrayqui runacunanuy noga mana captimi chay runacunanuychu paycunapis mana capäcun.

17 Gamlapag capäcunanpag paycunata acrayculay y willacuyniqui ningannuy paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi.

18 Runacunaman nogata cachramangayquinuy lam paycunatapis runacunaman cachraycä.

19 Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiqui acracuycä gamlapag capäcunanpag paycunapis acrasa cananpag y willacuyniqui ningannuy paycunapis cawanapag.

20 “Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga paycuna willacunganta mayar yäracamagcunapäwanmi rugacamü.

21 Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan juc runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla cangänuy paycunapis noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy capäcuptinmi mana yäracamagcuna criyipäcunga gam cachramangayquita.

22 Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynita goshcä noganchi juc runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla capäcunanpag.

23 Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan juc runanuyla canqui paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. Chaynuy pa mana yäracamagcuna tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y nogata cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.

24 “Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangäcagchru nogawan canantam munä munayniyog cangäta ricapäcunanpag. Munayniq-uita gomarayqui gam cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha camacaptinmi.

25 Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta reguipäcushunquichu. Nogam ichanga gamta regui. Y paycuna musyanmi gam nogata cachramangayquita.

26 Pi cangayquitapis paycunata tantiy-achishcämi. Siguishämi tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata cuyapäcunanpag y noga paycunawan juc runanuyla canäpag”.

## 18

### *Jesusta präsu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)*

1 Chaycunata nircurnam Jesús discipuluncunawan yargapäcuran Cedrón jutiyog ragrapa jucag chimpanman aywapäcunanpag. Chaychrümi olivos yüracuna wiñangan chracra caran y paycuna chayman yaycapäcuran.

2 Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi. Chaychru achca cutim Jesús discipuluncunawan gotucäpäcuran.

3 Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y cüracunapa mandagnincuna y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurcur. Paycunam aywapäcuran achquincunawan y espädancunawanpis.

<sup>4</sup> Ima pasanp pag cangantapis musyaycarmi chay runacunacagman Jesús aywaran. Nircur tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

Jesús niran: “Nogam caycä”.

Jesusta entregänapag caycag Judaspis paycunawan caycaran.

<sup>6</sup> Jesús “Nogam caycä” niptin chay runacuna guepapaypa cutir ratapäcuran.

<sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.

Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

<sup>8</sup> Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga cay waquincunata jaguiricuy”.

<sup>9</sup> Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinapämi: “Nogata gomangayquicunata juctapis manam ograshcächu”.

<sup>10</sup> Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa Malco jutiyog uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

<sup>11</sup> Jesús niran Pedruta: “¡Espädayquita chruraräcunanman chruray! Taytä nacanäta munaptinga listum caycä nacanäpag”.

*Anäs jutiyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa wardiancuna Jesusta chariycärir watapäcuran.

13 Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran. Anás caran Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin caycaran.

14 Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran lapan marcapa truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag can-ganta.

*Jesusta reguinanta*

*Pedro niegangan*

*(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)*

15 Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatiraran. Jucag discipulunmi cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin ruricama yaycuran.

16 Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran. Chaymi reguisha cag discipulo yargarcamur parlaran puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta yaycachiran.

17 Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro niran: “Manam”.

18 Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata ratarcachir ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacuycaran.

*Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan*

*(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71)*

19 Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata yachrachinganta y discipuluncuna pï cangantapis.

20 Jesús niran: “Noga rimashcä lapan runa mayaycaptinmi. Imaypis yachrachishcä shuntacänan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna shuntacänanchrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana nishcächu.

21 ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnicunata. Paycuna nichun imata ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis”.

22 Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir lagyaran: “¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?”

23 Jesús niran: “Mana ali nisha captïga niy imata mana alita ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptïga ¿imanirtag magamanqui?”

24 Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas mandagnin Caifás cagman.

### *Jesusta Pedro yapay nieganan*

*(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62)*

25 Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro caynuy nir niegaran: “Manam”.

26 Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita jucnincag tapuran: “¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan caycagta?”

Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta Pedro rogunganpa ayllunmi.

<sup>27</sup> Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

*Pilätupa ñaupagninchru  
Jesús cangan*

*(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5;  
San Lucas 23.1-5)*

<sup>28</sup> Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa palaciunman. Payga Romapa gubernadurninmi caran. Pacha warayta galaycuy-caranna. Israel runacunapa autoridänincuna chay palaciunman mana yaycapäcurancho. Yaycurga paycunata juchäcacinman caran.\* Yaycurga leynin ningannuy Pascua micuyta mana micapäcunmancho caran.

<sup>29</sup> Chaymi yargurcur Piläto tapuran: “¿Cay runa imatag mana alita rurasha?”

<sup>30</sup> Nipäcuran: “Alita rurag captinga gamman manam apapäcamümancho caran”.

<sup>31</sup> Chauraga Piläto niran: “Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juzgapäcuy”.

Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu”.

---

\* **18:28 18.28** Moisés escribengan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpis imatapis yataptinpis Israel runacunata juchäcacinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5.



32 Chaynuypa cumpliran Jesús imanuy-pa wañunanpag ningan.†

33 Palaciunman Piläto yapay yaycuran. Nir-cur Jesusta gayaycur tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

34 Jesús niran: “¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc nogapita nipäcushuptiquichu?”

35 Piläto niran: “Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcanqui. ¿Imatag rurashcanqui?”

36 Jesús niran: “Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacuna autoridänincunaman mana apamänanpag runäcuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä”.

37 Chauraga Piläto tapuran: “¿Chauraga gamchu rey caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pï maypis rasuncagta chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicäringa”.

38 Piläto niran: “¿Imatag rasuncäga?”

---

† 18:32 18.32 San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versiculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

*Jesusta crucificänanpag  
Piläto mandangan*

*(San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25)*

Chaynu y tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: “Ima juchantapis cay runapata noga manam tarichu.

<sup>39</sup> Ichanga gamcunapa costumbriquicuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?”

<sup>40</sup> Lapan yapay gaparir nipäcuran: “¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!”

Barrabás caran saltiadurmi.

## 19

<sup>1</sup> Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran.

<sup>2</sup> Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpäcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran.

<sup>3</sup> Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: “Viva Israel runacunapa Reynin”. Nir cäranchru lagypäcuran.

<sup>4</sup> Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: “Ima juchantapis mana taringäta musypäcunayquipag canan jorgachimushag”.

<sup>5</sup> Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: “¡Caychru caycan cay runa!”

6 Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!”

Piläto niran: “Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpäcuy.\* Noga paypa ima juchantapis manam tarichu”.

7 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynïcuna ningannuy wañuchisham canan”.

8 Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran.

9 Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: “¿Gam maypitatag canqui?” nir.

Jesús manam imatapis rimacuranchu.

10 Piläto niran: “¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o cachrarinäpäpis munayniyog cangäta?”

11 Jesús niran: “Gampa munayniquiman Tayta Dios mana chruramaptinga manam ima munayniquipis canmanchu caran. Chaymi entregämag gampitapis mas juchayog carcan”.

12 Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir nipäcuran: “Cay runata cachrarirga gam emperador Cesarpa contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan”.

---

\* **19:6 19.6** Israel runacuna mana munayniyogchu caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqui San Juan 18.31.

<sup>13</sup> Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nircurnam “Läja rumicunawan chrurasha” jutiyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay partipa hebreo rimaychrüga “Gabata” jutin caran.)

<sup>14</sup> Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: “¡Caychru caycan Reyniqui!”

<sup>15</sup> Paycuna gaparir nipäcuran: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!” nir.

Piläto tapuran: “¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?”

Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: “¡Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¡Emperador Cesarlam reynïcuna!”

<sup>16</sup> Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

### *Jesús crucificasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)*

Chaypitana apacäriran.

<sup>17</sup> Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan” ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.) <sup>18</sup> Chaychrümi crucificapäcuran. Paywan ish cay runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha quëdaran.

<sup>19</sup> Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrëruchru niran: “Nazaretpita Jesús, Israel runacunapa Reynin” nir. Chaytana cruzman chrurachiran.

20 Achcag Israel runacunaya chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca cer-calanchru captin. Chay letrëru escribiraran hebreo, latín y griego rimaychru.

21 Chaymi Israel runacunaya cürancunaya mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “ ‘Israel runacunaya mandagnin reymi’ nirga ama escribirächunchu sinöga ‘Israel runacunaya mandagnin rey cá’ pay ninganta escribichiy”.

22 Piläto niran: “Escribingäga escribisha cachun”.

23 Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha caran.

24 Chaymi chay soldäducuna quiquinpura ninacäriran: “Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag”.

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribirangan: “Quiquinpura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran”. Chaynuy chay soldäducuna rurarapäcuran.

25 Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran.

26 Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discipulun caycagta ricar niran: “Chaychru wawayqui caycan”.

27 Nircur discipuluntapis niran: “Chaychru mamayqui caycan”.

Chay hörapitanam chay discipulun mamananuy wasinchru ricaran.

*Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi escribichinganchru escribirangan cumplinanpag Jesús niran: “Yacunaycä”.<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Chaychrümi juc járra junta puchgog vino caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu<sup>†</sup> gueruman chrurarcu Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran.

<sup>30</sup> Chay vñuta shogurcurna Jesús niran: “Lapannam cumplisha caycan”. Nircurnam wañuran.

*Jesupa lapsha pachranta soldädu tucsingan*

<sup>31</sup> Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi<sup>‡</sup> Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta. Chaymi Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa chrancuncunata paquircur cruzpita jorgunanpag.<sup>§</sup>

<sup>32</sup> Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag runacunapa chrancuncunata ishcanpata paqipäcuran.

---

<sup>☆</sup> **19:28 19.28** Salmo 22.15; 69.21    <sup>†</sup> **19:29 19.29** Juc jachrapam “hisöpu” jutin caran.    <sup>‡</sup> **19:31 19.31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycuran viernis las seisi tardim.    <sup>§</sup> **19:31 19.31** Crucificaraycagpa chrancuncunata avëces paqipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog.

<sup>33</sup> Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa chrancanta manana paquipäcurannachu.

<sup>34</sup> Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran. Chauraga yawarwan yacu jucla yargamuran.

<sup>35</sup> Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagtam niycan. Gamcuna criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta.

<sup>36</sup> Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan cumplinanpämi: “Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga”.\*

<sup>37</sup> Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru niycan: “Tucsegcunam ricapäcunga tucsisha caycagta”.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Chaypitam Arimatea marcapita José jutyog runa Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay pacaylapa Jesuspa discipulun caran. Piläto “Apacuy” niptinnam José aywaycur Jesuspa cuerpunta pampapanpag apanan.

<sup>39</sup> Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mirra y aloe ninganta† apacurcur aywaran. Paymi juc

---

\* **19:36 19.36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. † **19:39 19.39** Mirraga caran yürapa weguinmi. Aloepis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcur ayaman mana asyänanpag gaycapag.

cutinchru chacaypa Jesuscagman parlamananpag aywaran.

<sup>40</sup> Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur linupita tēlacunawan wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy.

<sup>41</sup> Jesusta crucificäpäcungan lädunchru huerta caran. Chaychrümi mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis pampapäcuranrächu.

<sup>42</sup> Chaymanmi sepultüra cercachru y nagona Israel runacuna jamanan sábadó galaycunapäna captin Jesuspa cuerpunta pampapäcuran.

## 20

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta.

<sup>2</sup> Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discipulun caycanganman. Chaychrüna willaran: “¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepultürapita apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!” nir.

<sup>3</sup> Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discipulun Jesús pamparangan cagman aywapäcuran.



<sup>4</sup> Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discipulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuypa mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman.

<sup>5</sup> Chaychrünam punculapita anaycur ricaran tēlacuna chruraraycagta. Ichanga mana yaycuran.

<sup>6</sup> Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tēlacunata chaychru chruraraycagta ricaran.

<sup>7</sup> Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tēlatapis ricaran jucag tēlacunapita yarichru pillusha caycagta.

<sup>8</sup> Chaypitarämi puntata chrayagcag discipulupis ruriman yaycuran. Chaycunata ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran.

<sup>9</sup> Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru wañunganpita cawarimunanpag escribiranganta.

<sup>10</sup> Chaypitanam chay discipulucuna wasinman cuticäriran.

*María Magdalenata  
Jesús ricaripangan  
(San Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quēdacuran. Wagaycanganchru uytiycur ruriman anaycuran.

<sup>12</sup> Chaychrümi ishca y angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru.

<sup>13</sup> Chay angilcunam Mariata tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?” nir.

Pay niran: “Señurnipa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman chrurapäcungantapis”.

<sup>14</sup> Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran. Ichanga manam reguiranchu pay canganta.

<sup>15</sup> Jesús tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pititag ashiycanqui?” nir.

Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpar María niran: “Tayta, apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis apacamunäpag”.

<sup>16</sup> Chauraga Jesús niran: “¡María!”

Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: “¡Raboni!” (Chay ninan “maestro” ninanmi.)

<sup>17</sup> Jesús niran: “Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu. Ichanga wau-guïcunacagman ayway willamuy Taytämän y gamcunapa Taytayquiman, Diosnïman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta”.

<sup>18</sup> Chauraga discipulucunaman María Magdalena aywar Señor Jesusta ricanganta y ningancunatapis paycunata willaran.

### *Discipuluncunata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chay semäna galarinan junag chacay discipuluncuna Israel runacunapa autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran. Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>20</sup> Chaynuy nir maquina y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jesusta ricaycur discipuluncuna pasaypa cushicärian.

<sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: “Jauca cawapäcuy. Taytä cachramangannuy gamcunatapis cachraycä”.

<sup>22</sup> Nircur pücarir niran: “Santu Espirituta chrasquipäcuy.

<sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunäpäcuptionega perdunasham canga. Pitapis mana perdunäpäcuptionega manam perdunashachu canga”.

### *Tomaswan Jesús tincungan*

<sup>24</sup> Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discipulun Milishu nipäcungan Tomás manam caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra.

<sup>25</sup> Waquincag discipuluncuna Tomasta nipäcuran: “¡Señor Jesusta ricapäcushcä!”

Tomás niran: “Maquinchru clävus yaycunganta mana ricarga, chayman dödüta mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman maquita mana jatirga manam criyishächu”.

<sup>26</sup> Pusag junag pasarcuptionna discipuluncuna wasiman yapay shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna chraupinman ichriycur caynuy saludaran: “¡Jauca cawapäcuy!”

<sup>27</sup> Tomasta niran: “Dödüyquita cayman chru-ray y maquita ricay. Maquiquita ashuy-cachimuy lapsha pachrä tucshisha caycagman

jatiy. ¿Imanirtag mana criyinquichu? ¡Criyinquiman!”

<sup>28</sup> Chauraga Tomás niran: “¡Señurni, Tayta Diosni!”

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana ricaycämar criyegcunaga cushisham caycan!”

### *Cay libruta imapag escribingan*

<sup>30</sup> Jesús achca milagrucunatam discipuluncuna ricaycaptin ruraran. Chaycunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chay milagrucunaga lapanchu manam cay libruchru escribiraycan.

<sup>31</sup> Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran canganta criyipäcunayquipag. Payman criyirna pay cayninpa mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipag.

## 21

### *Ganchris discipuluncunata Jesús ricaripangan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberias\* jutiyog lamar cantunchru discipuluncunata Jesús yapay ricariparan. Caynuymi caran:

<sup>2</sup> Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milishu nipäcungan Tomás, Galilea provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesuspa ishca mas discipuluncuna.

\* **21:1 21.1** Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.

3 Simón Pedro niran: “Pescacogmi aywaycä”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunapis gamwan aywashag”.

Chauraga aywapäcuran. Büquiman jegapäcuran. Ichanga chay chacay juctapis mana pescacäriranchu.

4 Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacämuran. Ichanga discipuluncuna Jesús canganta manam musyapäcuranchu.

5 Jesús tapuran: “Wamracuna, ¿charirärinquichu?”

Discipulucuna nipäcuran: “Manam”.

6 Jesús niran: “Derëcha läduman redniquita mashtapäcuy y pescäduta charipäcunquim”.

Ningannuy rurapäcuran. Chaypita redninta chutayta mana puedipäcuranchu achca pescäducuna captin.

7 Chauraga cuyangan discipulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”

“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro röpaynagla caycanganpita röpanta jaticuran. Nircur lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran.

8 Waquin discipuluncuna ichanga büquiwan pescädu junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama chrayapäcuran. Lamarpita cantunman caran pachrac (100) metrunchu.

9 Cantuman chrayaycurna ricapäcuran shansha jananchru pescädu chruraraycagta y tantata.

10 Jesús niran: “Chayrag charipäcamungayquipita juc ishca y pescäduta apapäcamuy”.

11 Simón Pedro büquiman jegarcu lamar cantuncama red junta jatusag pescäduntinta garashchrämuran. Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa (153) pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam rachricaranchu.

12 Jesús niran: “Micunanchipag shapäcamuyna”.

Señor Jesús canganta musyarmi maygan discipulunpis pï cangantapis tapuyta mana camaycäriranchu.

13 Jesús ashuycurna tantata y pescäduta paycunata goran.

14 Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discipuluncunata Jesús ricariparan.

### *Simón Pedruwan Jesús parlangan*

15 Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿paycuna cuyapäcamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Nogaman yäracamagcuna üshanuyypis caycagcunata cuyday”.

16 Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday”.

17 Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday.

18 Rasunpam gamta ni: Mösularag carga quiquilayqui röpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana munangayquipam apashunqui”.

19 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta Pedro wañunanpag canganta y chaynuy wañuyninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam Pedruta niran: “Nogawan puriy”.

20 Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discipulun aywaycämogta. Chay discipulunmi cénapäcuptin Jesuspa lädunchru casha caran y paymi tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman entregäshunqui?” nir.

21 Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”

22 Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui? Gam nogawan puriy”.

23 Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay discipulunga imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam nirancho imaypis mana wañunanpag canganta.

Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta imata gocushunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discïpulunmi caycunata willacuncun y escribisha. Musyapäcümi willacuncunacuna rasuncag canganta.

<sup>25</sup> Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta escribicaptïnga tantiyaynïpita cay pachapis manam aypanmanchu escribingan librucunata chrurananpag. [Amén.]



**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New**  
**Testament**

**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda